

しまい、とうとう翻訳まで行ってしまったの	けたのだが、読んでいるうちに引き込まれて	シア語選択の学生用の読本を探して見つ	手がけた理系の本であった。それは偶々、口	今度の本というのは、確かに圭介が初めて	った。	いる。本当は理系なんじゃないですかーと言	がお書きになったかのようにしつくり訳せて	やないですか。何よりも、今度の本は、先生	な本を訳すのも、理系の証しかも知れないじ		「今度の翻訳は、生物学の本でしょう。そん	続けて、	大学の外国語教官室に属する彼は、その時は	間内から聞かれることがあった。圭介と同じ	ったいどっちなんですかーなどと、圭介は仲	「田中先生は、理系なのか、文系なのか、い				高田三郎	白樺林にて	掌編小説
----------------------	----------------------	--------------------	----------------------	---------------------	-----	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	--	----------------------	------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	--	--	--	------	-------	------

小	車	か			が	れ	こ	め	始		ち	書	訳	半		る	だ	と		だ	
さ	は	ら			な	な	ろ	り	め		よ	物	し	世		よ	が	に		た	
な	徐	、			か	い	で	込	た		つ	が	て	紀		う	、	は		っ	
駅	々	う			っ	の	彼	ん	も		と	、	き	に		な	彼	は		た	
に	に	ち			た	だ	の	だ	の		し	こ	た	ら		も	の	全		。	
停	ス	つ			°	が	本	の	で		た	こ	ロ	ん		の	日	こ			
車	ピ	づ				、	性	が	あ		心	に	シ	と		常	の	だ			
し	ー	く				そ	が	あ	っ		変	き	ア	す		の	言	わ			
た	ド	白				の	う	る	た		わ	て	語	る		動	っ				
°	を	樺				時	ご	°	°		り	底	の	な		に	て				
「	緩	の				の	め	そ	次		を	突	歴	か		、	い				
べ	め	林				彼	いた	れ	第		起	いた	史	で		な	な				
リ	、	を				に	た	も	に		こ	か	と	、		い					
ョ	や	眺				は	結	、	面		し	の	そ	仕		つ					
ー	が	め				全	果	何	白		た	の	の	事		も					
ゾ	て	て				く	な	か	く		か	感	関	と		り					
ヴ	林	いた				そ	の	、	な		の	が	連	し		で					
イ	の	°				の	自	深	か		よ	し	分	て		来					
」	中	列				覚	覚	い	っ		う	野	野	の	た						
と	の	窓				の	の	と	て		に	の	の	四	の	の					

木		父		あ	た	で	だ	は	落		と	の	陣		側	行	な	し	進	路
々	菩	親	そ	っ	°	あ	が	な	ち	続	な	風	の	ふ	に	方	ら	し	行	に
は	提	が	れ	た	日	ち	、	く	こ	け	く	は	風	と	前	向	な	も	方	並
、	寺	逝	を	°	本	ち	そ	、	こ	た	吹	、	は	気	方	へ	い	何	向	行
エ	の	っ	見		で	次	れ	二	ち	°	き	落	は	が	へ	と	こ	と	に	し
ゾ	あ	た	て		は	々	だ	、	々	全	続	葉	ら	つ	と	歩	と	か	歩	た
マ	る	と	い		決	と	け	三	と	て	け	も	は	く	伸	き	考	な	く	道
ツ	函	き	る		し	落	に	割	落	の	、	見	ら	と	び	出	え	ら	の	が
の	館	の	内		て	ち	し	ほ	て	木	色	渡	は	は	て	し	な	ら	左	右
濃	は	こ	に		お	て	て	ど	お	か	づ	す	ら	ら	い	°	が	う	、	に
い	深	と	、		目	目	も	の	に	ら	いた	限	と	は	果	白	ら	と	万	一
緑	い	を	圭		掛	に	見	木	掛	落	白	り	散	と	て	樺	そ	、	一	、
以	秋	思	介		か	れ	の	か	れ	葉	樺	始	り	が	見	の	道	あ	列	車
外	だ	い	は		な	い	は	ら	い	し	の	め	始	え	え	を	を	ま	車	が
は	っ	出	、		い	見	見	ち	て	て	こ	°	め	な	な	列	列	り	動	°
立	た	し	昨		風	も	も	て	い	い	と	た	°	か	か	車	車	当	き	列
ち	°	た	年		景	の	の	い	る	る	な	た	°	っ	っ	の	の	て	出	車
枯	周		の		で	だ	白	る	の	の	く	そ	そ	た	道	道	進	に	も	の
れ	囲		秋		っ	っ	樺	の	で	で	な	そ	そ	°	の	の	進	も	も	の
た	の		、				林	の			く	こ	こ	一	両	進	も	も	も	の

には	父と	紀行の	何か	経験	がイ	風景	には	に			圭		言語	が	スク	は	外	伴	よ			
はお	と	の	か	験	イ	に	は	よ	今		介		語	け	ワ	、	国	っ	う			
目	歩	舞	違	し	メ	つ	、	る	回		の		発	る	留	学	語	て	に			
に	い	台	い	た	ー	い	て	『	、		追		達	よ	学	大	大	函	使			
か	た	に	が	沿	ジ	て	、	シ	圭		憶		史	う	学	学	に	館	う			
か	ナ	足	あ	海	と	そ	こ	ベ	介		を		に	に	を	進	移	に	こ			
っ	ホ	を	る	部	し	こ	に	が		断		関	な	経	み	り	と	が				
て	ト	運	の	と	て	に	書	ア	翻		ち		す	っ	て	ロ	住	出				
い	カ	ぶ	で	そ	理	書	か	の	訳		切		る	た	翻	シ	ん	来				
た	郊	こ	は	に	解	れ	れ	植	中		っ		専	。主	訳	ア	で	た				
け	外	と	い	書	で	て	て	物	の		た		門	に	の	語	か	。彼				
れ	の	し	か	か	き	い	い	や	本		。主		書	、	の	を	ら	は				
ど	森	た	と	れ	な	る	く	動	は			で	あ	教	専	高	は					
、	で	の	思	た	か	い	さん	物	、			あ	っ	師	校	、						
目	も	で	わ	た	つ	い	舞	が	ロ			っ	た	と	を	な						
前	白	あ	れ	内	た	く	い	織	シ					な	終	っ						
で	樺	っ	、	陸	。圭	つ	っ	り	ア					っ	え	た						
こ	の	た	そ	と	介	か	か	な	の					た	る	。モ						
ん	林	。紀	の	では	が	か	す	す	学					の	と							

は	論	注	ヴ	ユ		て	人	な	読		と	中	時		な	親	経	く	ス	書
直	文	意	エ	ー	ス	い	々	い	み		と	で	代		も	し	験	、	ウ	物
感	に	深	・	リ	タ	る	が	だ	取		も	ど	、	農	の	知	虎	の	と	
的	も	く	イ	ン	ー	こ	自	ら	っ		に	の	農	村	思	の	や	耳	し	
な	眼	読	・	、	リ	と	然	う	て		ス	の	の	の	え	大	目	て		
違	を	ん	ウ	ル	ン	が	の	と	、		タ	人	人	人	た	木	が	大		
和	通	で	イ	イ	時	好	一	思	そ		ー	び	柄	と	の	人	変			
感	し	み	リ	セ	代	も	部	っ	れ		リ	と	は	そ	気	並	強			
を	て	た	ヤ	ン	に	し	と	た	が		ン	が	、	れ	持	み	く			
覚	み	。啓	ム	コ	も	い	も	の	必		体	ロ	現	と	ち	以	印			
え	た	蒙	ス	の	て	こ	い	であ	ず		制	シ	代	と	ま	上	象			
た	。そ	書	の	生	はや	と	え	あ	し		への	文	も	で	分	に	に			
。そ	して	だ	土	物	さ	思	そ	っ	も		静	明	に	か	か	よ	残			
して	、	け	壤	学	れ	え	う	た	深		かな	に	醸	る	っ	く	っ			
、	そ	で	学	な	て	た	な	。何	読		批	な	し	と	て	利	て			
それ	れ	な	の	い	いた	。何	日	より	み		判	自	出	い	い	く	い			
が	ら	く	啓	し	ミ	。何	々	も	と		を	然	さ	る	る	だ	る			
	に	科	蒙	農	チ		を	言	は		も	の	れ	る	の	け	。デ			
		学	書	学			送	え	言				る		の	で	ル			
			を	、			つ		え							な				

無	目	い	理	記	点	科		楽	雑		あ	に	フ	は	じ	公	の	い	わ	マ
理	の	き	科	物	を	系	そ	し	な		り	出	の	少	時	に	で	え	れ	ル
な	場	れ	系	と	取	が	う	く	植		、	ず	本	し	代	書	あ	る	る	ク
く	合	な	人	し	る	常	い	理	物		ど	、	で	違	の	き	あ	ほ	も	ス
飲	は	い	間	て	こ	に	え	解	生		れ	自	は	う	の	記	、	ど	の	・
み	、	こ	と	の	と	良	ば	で	理		も	然	、	な	す	、	の	だ	と	レ
込	思	と	か	テ	が	く	、	き	の		こ	階	と	思	こ	自	と	し	し	ー
め	い	は	文	ス	あ	、	学	た	仕		れ	級	っ	っ	分	分	た	ら	ニ	
て	返	あ	科	ト	っ	国	校	。°	組		も	性	て	い	の	の	ら	、	主	
い	し	ろ	系	の	た	語	時		み		目	と	た	。°	中	専	、	そ	義	
た	て	う	人	結	も	、	代		も		か	い	。°	た	で	門	こ	こ	に	
こ	み	°	間	果	っ	社	の		ら		り	は	。°	だ	な	で	に	合	お	
と	る	し	と	だ	と	会	成		ら		や	ほ	。°	だ	い	な	理	理	い	
も	に	か	か	か	も	は	績		鱗		す	と	。°	だ	と	い	性	性	て	
事	、	し	い	ら	、	時	は		の		さ	ん	。°	だ	の	の	と	と	階	
実	授	、	う	、	多	に	、		ご		が	ど	。°	だ	思	の	思	か	級	
の	業	理	指	、	く	良	概		と		抜	ん	。°	だ	い	れ	い	性	性	
よ	内	科	標	、	は	く	し		く		群	ど	。°	だ	か	と	と	と	と	
う	容	系	と	、	暗	な	て		に		で	で	。°	だ	ら	、	た	か	と	
で	を	科	い	、		い	理				複	で	。°	だ	、	、	、	と	と	

いた	資源	キ	者	末	現		な	そ	う		来		教	英	に	を	英	多	じ	あ
た	源	イ	の	か	地	今	く	れ	思		、	そ	師	語	、	身	語	分	よ	っ
書	調	が	ワ	ら	確	回	意	は	い		理	ん	と	が	い	に	理	、	う	た
物	査	、	シ	二	認	の	識	、	が		科	な	し	自	わ	につ	解	後	に	。他
で	を	ヴ	ー	十	の	ヴ	か	軽	強		系	こ	て	然	ゆる	けた	法	ろ	良	方
あ	命	ォ	リ	世	旅	オ	ら	い	く		の	と	に	に	受	たと	で	好	で	、
っ	ぜ	ル	イ	紀	であ	ル	離	思	な		人	を	身	身	験	同じ	なく	あ	あ	英
た	ら	ガ	イ	前	った	ガ	れ	い	つ		間	持	につ	に	英	じ	、	っ	た	語
。『	れ	か	イ	半	。そ	の	て	あ	て		だ	っ	いた	よ	で	よ	、	た	が	の
博	、	ら	ワ	に	の	、	い	っ	き		っ	て	た	う	なく	に	彼	が	、	成
物	そ	ウ	ノ	か	本	翻	っ	た	た		た	い	た	に	、	が	、	こ	績	は
誌	の	ラ	ヴ	け	は	訳	た	。あ	の		の	う	た	英	、	幼	れ	は	、	理
』と	結	ル	イ	て	、	に	。あ	た	あ		は	こ	め	語	頃	漢	こ	れ	、	科
題	果	に	ツ	活	十	あ	た	っ	っ		い	、	だ	と	に	文	れ	は	、	系
さ	を	か	チ	躍	九	た	っ	た	あ		か	、	と	、	接	素	は	、	、	と
れ	紀	け	・	し	世	た	っ	。し	し		と	、	、	し	した	読	、	思	、	同
て	行	て	マ	た	紀	た	っ	か	か		い	本	、	て	た	式	う	に	、	
い	風	の	コ	生		の	の	し	し		い	本	。語	の	た	の	に	、	、	
	に	生	フ	物		の		か	し		い	本	。語	の	た	の	に	、	、	
	書	物	ス	学		の		と	、		い	本	。語	の	た	の	に	、	、	

師範学校に学び、卒業後再びドイツのゲツチ	いて少年時代をドイツで過ごした。帰国して	マコフスキは、父親が貿易商社に勤めて			である。	た。若い頃の経歴が圭介ととても似ていたの	った。それをみて、不思議な感じにとらわれた	その後 <small>あと</small> でマコフスキの経歴を見せてもら	もらった。	コフスキイの紀行文に関する情報を聞かせて		のナターシャに今度の旅行の目的を話し、マ	た。そこで圭介は、その本を担当した編集者	キイの書物の版權を持っている出版社に赴い	圭介は、旅の最初にモスクワで、マコフス	う今までにない感触要因を伴っていた。	んでみて、そこに自分と似た感性をみるとい	も知れなかったが、今回のそれは、底本を讀	義は、もしかすると理科系的資質によるのか	ないと気が済まないといういわば現地実証主	た。そこに記述された舞台をこの目で見てみ
----------------------	----------------------	--------------------	--	--	------	----------------------	-----------------------	---------------------------------------	-------	----------------------	--	----------------------	----------------------	----------------------	---------------------	--------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

つ	が	ツ	た	七	一	わ	動		ど			介	一	を	た	で	圭	地	ン
た	政	の	。 帰	年	彼	り	いた	ナ	ん			を	マ	専	。 生	な	介	方	ゲ
の	府	教	国	末	が	、	た	タ	な			し	コ	攻	物	く	と	大	ン
で	の	科	後	の	、	彼	後	ー	だ			て	フ	す	学	、	違	学	大
し	教	書	に	こ	学	女	で	シ	っ			い	ス	る	と	う	の	の	学
よ	育	を	、	と	位	は	遠	ャ	た			た	キ	教	い	の	教	の	に
う	人	翻	彼	で	を	話	く	の	ん			。 。	イ	育	っ	は	員	養	留
。 。	民	訳	は	し	取	を	を	大	で				、	学	て	、	成	学	学
自	委	出	理	た	っ	始	眺	き	す				、	で	て	コ	。	。	。
然	員	版	科	。 十	て	め	め	な	か				、	あ	学	ー	。	。	。
科	部	し	教	月	帰	る	る	丸	ね				、	っ	位	ス	。	。	。
学	の	ま	育	革	国	よ	よ	い	ー				、	た	を	の	。	。	。
教	担	し	法	命	し	う	う	目					。	。	取	教	。	。	。
育	当	た	に	の	た	な	な	玉					。	。	り	授	。	。	。
制	者	。 多	関	す	の	ま	ま	が					。	。	、	に	。	。	。
度	の	分、	す	る	は	な	な	く					。	。	、	な	。	。	。
改	目	、	る	ド	、	ざ	ざ	り					。	。	、	っ	。	。	。
革	に	そ	る	イ	一	し	し	く					。	。	、	。	。	。	。
の	留	れ	ド	で	九	に	に	り					。	。	、	。	。	。	。
た	ま	。	イ	し	一	変	と	と					。	。	、	。	。	。	。

う	時	が	「	と	「	た	「	「	圭		だ	た	「	の	ん	で	「	「	の	「	「	の	「
か	の	、	二	・	ス	の	二	何	介		け	の	そ	は	で	も	印	そ	第	こ	そ	の	こ
。も	開	多	冊	、	タ	で	冊	か	は		、	見	う	、	す	刷	れ	二	は	第	そ	は	一
し	発	分	目	、	ー	は	目	不	は		探	落	で	一	の	さ	れ	九	二	二	は	九	
、	計	、	以	、	リ	な	が	都	、		索	と	し	九	後	ま	三	九	三	は	三	三	
こ	画	ス	降	、	ン	い	、	合	そ		の	し	て	五	、	し	十	三	三	は	三	三	
れ	と	タ	を	、	の	で	ス	が	は		貧	て	し	年	こ	た	冊	三	年	一	九	三	
ら	ぶ	ー	お	、	方	し	タ	あ	さ		弱	て	ま	以	の	が	目	三	年	九	三	三	
が	つ	リ	読	、	針	よ	ー	っ	て		さ	い	ま	降	題	発	以	三	年	三	三	三	
『	か	ン	み	、	に	う	リ	た	お		を	ま	し	の	名	売	降	三	年	三	三	三	
ソ	っ	の	いた	、	合	か	ン	の	い		恥	た	た	と	で	さ	が	三	年	三	三	三	
ヴ	た	民	ただ	、	わ	」	の方	針	て		じ	」	ね	で	ま	れ	出	三	年	三	三	三	
ィ	の	族	く	、	な	」	針	に	質		た	」	」	は	せ	ま	版	三	年	三	三	三	
エ	は	問	と	、	か	」	合	を	問		。し	」	」	、	ん	ま	さ	三	年	三	三	三	
ト	な	題	良	い	っ	」	わ	続	を		か	」	」	、	で	せ	な	三	年	三	三	三	
連	い	、	い	の	た	」	な	け	続		し	」	」	、	し	ん	か	三	年	三	三	三	
邦	で	、	の	で	、	」	か	た	け		か	」	」	、	よ	で	」	三	年	三	三	三	
の	し	、	す	す	う	」	っ	。、	た		、	」	」	、	よ	」	」	三	年	三	三	三	
博	よ	当	す	す	う	」	っ	。、	た		、	」	」	、	よ	」	」	三	年	三	三	三	

ぶ	て	な	学	い	化	関	線	の	た			結		持	な	「	「	と	こ	物
り	み	が	者	た	が	係	に	コ	。二			局	旅	ち	っ	ケ	ど	い	う	誌
だ	よ	ら	の	。そ	、そ	で	沿	ー	冊			に	に	に	て	ー	う	っ	い	』
っ	う	正	手	そ	の	描	つ	カ	目			た	な	な	、	ス	い	、	こ	と
た	と	確	に	の	地	い	て	サ	は			ら	り	す	。本	ケ	こ	彼	と	で
、	思	だ	なる	筆	域	て	動	ス	、		い	ま	か	か	を	と	女	に	も	
い	っ	っ	紀	致	毎	。動	植	山	北		。調	す	ー	が	お	で	は	は	振	
や	た	。彼	行	が	に	植	物	脈	の		査	か		で	貸	す	な	な	り	
む	動	が	文	、	生	物	の	南	変		報	ー		す	し	か	ら	な	か	
し	機	、	学	調	き	の	化	麓	を		告			か	し	。三		な	ぶ	
ろ	を	一	の	査	い	そ	そ	ま	そ		書			。三	ま	冊		か	れ	
そ	ま	冊	ご	報	き	の	の	す	の		と			。三	す	目		つ	る	
の	ま	目	と	告	と	生	生	ゲ	生		い			。三	か	を		ぶ	よ	
筆	ま	を	く	書	と	育	育	リ	育		う			。三	ら	つ		っ	う	
は	す	を	に	と	い	環	環	ス	環		よ			。三	お	た		た	な	
冴	強	を	味	う	。調	境	境	ク	境		り			。三	読	。思		と	本	
え	め	を	が	よ	査	と	と	か	と		文			。三	み	う		だ		
て	る	を	あ	り	報	め	の	ら	の		文			。三	に	ん		っ		
い	書	を	り	文	告	ぐる	の	れ	の		文			。三	お	で		た		
た	き	し	文	学	書	変	の	て	の		文			。三	お	す		ら		

シ	大		分	判	形	っ	で	に	地		そ	り	の	調	た	援	に	え	た	
ベ	開	当	か	と	で	た	育	成	域		の	ま	地	査	と	用	沿	て	が	三
リ	発	時	る	な	は	。	ん	立	の		考	と	方	隊	え	し	っ	が	冊	
ア	国	、	こ	な	な	そ	で	し	の		察	め	の	の	ば	な	つ	、	目	
の	家	ス	と	な	か	れ	き	て	長		の	緻	研	調	、	が	そ	読	も	
森	プ	タ	で	っ	っ	は	た	お	期		結	密	究	査	ソ	の	始	そ		
林	ロ	ー	あ	た	た	、	も	り	に		果	な	者	結	ヴ	調	め	の		
や	ジ	リ	っ	が	が	あ	の	、	わ		が	考	の	果	イ	査	て	あ		
鉦	ェ	ン	た	こ	、	か	で	そ	た		、	察	従	も	エ	結	間	た		
物	ク	は	。°	と	い	ら	あ	の	る		地	を	来	さ	ト	果	も	り		
資	ト	、		は	わ	さ	る	地	、		域	加	の	る	連	を	な	は		
源	に	ロ		、	ゆる	ま	、	域	自		の	え	研	こ	邦	中	く	ま		
の	取	シ		冷	る	に	と	の	然		動	て	究	と	南	心	、	っ		
利	り	ア		静	「	声	い	人	的		植	い	成	な	部	に	新	た		
用	組	の		に	自	高	う	民	文		物	た	果	が	の	従	た	く		
、	ん	辺		読	然	に	と	が	明		相	。°	を	、	来	来	な	同		
南	で	境		め	改	主	こ	歴	的		は	中	中	二	の	隊	特	様		
部	い	地		ば	造	張	ろ	史	歴		、	心	心	冊	知	の	徴	で		
地	た	帯		誰	「	す	に	と	史		そ	に	取	目	見	足	が	あ		
域	。°	の		も	批	る	あ	中	と		の	、	そ	で	ど	り	見	っ		

ガ		印	開	た	層	が		が	さ		な		に	よ	ら	や	マ	的	に
上	圭	象	が	と	穩	、	三	わ	れ		な		と	う	れ	、	コ	で	お
流	介	に	続	い	や	基	冊	れ	た		か		つ	な	る	そ	フ	あ	け
部	は	残	く	う	か	調	目	た	に		っ		つ	た	れ	の	ス	り	る
の	、	る	た	こ	な	は	は	。	違		た		て	書	ら	地	キ	、	水
予	昼	と	め	と	も	は	、		い		よ		誠	籍	域	人	イ	ま	資
定	日	い	に	は	の	変	中		な		う		に	の	民	の	の	さ	源
個	中	う	熱	、	に	わ	部		い		で		具	の	の	の	論	に	の
所	に	こ	心	具	な	ら	シ		と		あ		合	出	意	自	ず	然	利
の	は	と	な	体	っ	ず	ベ		そ		た		の	版	向	の	と	大	用
何	、	で	読	的	て	も	リ		の		多		悪	は	に	の	こ	改	と
カ	も	あ	者	事	い	、	ア		書		分		い	、	な	大	ろ	造	農
所	ち	っ	に	実	た	主	を		き		、		も	っ	っ	造	は	業	開
か	ろ	た	は	に	。	張	対		振		一		で	っ	っ	計	、	発	発
を	ん	。	よ	よ	穩	の	象		り		冊		あ	っ	画	地	、	な	な
地	目		り	る	や	ト	と		か		目		っ	っ	域	域	地	ど	が
元	的		鮮	論	か	ー	し		ら		が		た		の	の	域	が	代
ガ	の		や	理	な	ン	て		か		印		。		政	実	の	っ	表
イ	ボ		か	展	っ	は	い		か		刷				府	態	あ	っ	た
ド	ル		に			一	た				さ				の		っ	っ	

美	う	あ		え	の	い	さ	き	ま		て	に	に	外	変	そ			と	の
術	ち	る	圭	た	が	た	な	と	っ		い	水	視	で	え	こ	圭		仕	案
館	に	よ	介	。そ	散	。農	丘	立	っ		る	が	界	あ	し	は	介		分	内
で	思	う	は	ん	見	家	が	ち	て		こ	が	が	っ	ば	、	は		け	で
見	い	な	、	な	さ	と	ぽ	、	い		と	広	開	た	ら	、	、		て	視
た	出	気	そ	な	れ	覚	かり	ま	。そ		は	が	け	。台	く	街			い	察
レ	し	が	の	な	た	し	り	だ	の		あ	っ	、	地	し	か			た	し
ヴ	た	し	風	な	。水	き	ぽ	ほ	湖		る	。台	低	の	た	ら			。回	て
イ	。モ	。白	景	な	に	家	かり	と	に		、	地	み	端	あ	続			っ	。読
タ	ス	樺	が	な	浸	が	と	ん	は		も	一	一	ま	た	く			た	書
ン	ク	の	ど	な	か	丘	水	ど	、		う	帯	帯	で	り	白			。読	は
の	ワ	並	こ	な	っ	の	の	枯	白		ほ	は	見	歩	し	樺			書	、
筆	の	び	か	な	て	上	上	れ	樺		と	見	る	い	上	林			は	夜
に	ト	を	で	な	い	に	に	草	が		ん	限	り	た	し	を			、	の
なる	レ	見	接	な	る	建	顔	に	に		ど	り	流	流	東				部	、
『	チャ	て	した	な	小	っ	を	覆	よ		解	湖	れ	を	に					
春	コ	い	こと	な	屋	て	出	わ	き		け	の	を	東						
の	コ	る	が	な	も	い	し	れ	に		て	よう	を	に						
汎	フ			な	見	る	て	た	よ		し	う	に							

い
だ
し
、
そ
れ
を
真
似
て
み
た
。
す
る
と
、
ま
っ
た
き
た
、
と
書
か
れ
た
プ
リ
ー
シ
ヴ
イ
ン
の
記
述
を
思
白
樺
の
枝
を
折
っ
て
み
る
と
、
樹
液
が
あ
ふ
れ
て
け
て
い
た
。
に
立
つ
白
樺
も
、
枝
先
に
小
さ
な
緑
の
葉
を
開
き
か
緑
を
漂
わ
せ
て
い
た
。
水
に
浸
か
っ
た
白
樺
も
高
み
白
い
幹
が
何
本
か
直
立
し
、
枝
の
先
は
う
っ
す
ら
と
絵
そ
の
も
の
で
あ
っ
た
。
薄
青
色
の
空
を
バ
ッ
ク
に
水
際
に
は
一
艘
の
小
舟
が
あ
り
、
レ
ヴ
イ
タ
ン
の
に
待
た
せ
て
、
坂
道
を
駆
け
降
り
て
い
っ
た
。
え
っ
て
い
た
。
圭
介
は
、
案
内
役
の
青
年
を
台
地
上
か
ら
そ
れ
が
お
こ
り
、
辺
り
一
面
、
水
で
あ
ふ
れ
か
て
湖
が
出
現
す
る
。
こ
の
地
域
で
は
、
二
、
三
日
前
上
が
り
随
所
で
溢
れ
か
え
り
氾
濫
を
起
こ
す
。
そ
し
で
、
一
帯
の
雪
原
地
形
に
応
じ
て
新
し
い
川
が
出
来
る
。
そ
れ
が
、
向
こ
う
で
も
こ
ち
ら
で
も
起
こ
る
の
た
あ
る
日
、
解
け
て
溜
っ
た
水
が
一
斉
に
流
れ
始
め
固
く
凍
り
つ
い
た
雪
が
解
け
始
め
、
春
が
近
づ
い
シ
ヴ
イ
ン
が
書
い
た
「
水
の
春
」
の
情
景
で
あ
っ
た
。
濫
』
で
あ
り
、
エ
ッ
セ
イ
『
自
然
の
暦
』
に
プ
リ
ー

て	よ	て	廻	巻		ち	ま	は	ま		つ	を	の	シ	と	と		透	く
い	う	い	を	を	そ	つ	れ	、	た	眼	く	思	果	ベ	同	声	そ	明	書
る	に	る	ソ	書	し	く	て	大	く	の	し	て	て	リ	じ	が	な	い	い
。自然史はその歴史でもある。全巻に	多重に展開し人間もそれに組み込まれ	ことを確信した。この輪廻が入れ子の	ヴェイエトの大地の調査行から汲み取っ	くにあたって、時空を延べる生命の輪	して彼は、マコフスキが博物誌全十二	した。	いることを思い血潮の高鳴りを感じ立	自然の生命の輪廻の中に自分も組み込	前に樹液の流れとして現れた。圭介	。あの秋に感じた生命の輪廻が、今	出していた。秋、大地に散っていった	しない落葉に生命 <small>いのち</small> の営みを感じたこと	アのベリョーゾヴィ駅近くで見た白樺	生命 <small>いのち</small> の象徴に思えた。そして、かつて	が出た。無色の液体が、動物の赤い血潮	その途端、圭介の口から、生命 <small>いのち</small> が溢れる、	液体がプクツとふくれだしてきた。	てあるとおりに白樺の細い枝から無色	

互	画	た	描	北	れ	『	金	濫	作		運	直	築		こ	は	現	な	っ	物
作	も	ロ	か	国	た	檜	の	』	品		ん	ぐ	風	ト	と	こ	実	の	た	理
用	あ	シ	れ	ロ	詩	林	秋	、	を		だ	に	で	レ	を	問	だ	。	、	化
の	っ	ア	て	シ	の	の	』	『	見		。	移	煉	チ	止	題	ろ	そ	、	学
も	て	の	い	ア	の	雨	、	』	て		。	動	瓦	ャ	め	と	う	れ	、	よ
と	、	人	た	の	う	』	シ	な	い		展	色	コ	コ	る	し	か	で	、	り
で	ロ	々	。	の	に	な	ー	ど	っ		派	が	フ	メ	こ	と	、	一	、	そ
出	シ	の	ロ	儂	思	、	シ	、	。		の	印	美	術	と	に	今	瞬	う	い
来	ア	姿	シ	だ	え	ど	キン	、	。		作	象	術	館	し	限	か	だ	い	う
上	の	が	ア	が	た	れ	『	オ	レ		品	的	に	に	り	不	ら	け	、	教
が	森	冴	の	生	。	も	森	ス	ヴ		が	な	建	着	可	理	理	、	科	が
っ	と	え	自	き	そ	絵	の	ト	イ		並	建	物	き	能	科	系	分	面	白
て	い	る	然	き	れ	筆	は	ロ	タ		ぶ	に	に	、	で	系	が	白	い	の
き	え	い	中	と	ら	に	ず	ウ	ン		コ	入	入	、	あ	に	理	、	の	で
た	ど	く	で	し	の	よ	れ	ー	の		ー	る	と	、	っ	変	科	、	、	あ
の	も	つ	生	た	風	っ	に	オ	『		ナ	、	、	、	た	更	系	、	、	あ
で	人	か	き	生	景	て	、	フ	春		ー	、	、	、	。	す	向	、	、	あ
は	と	の	て	命	画	描	、	の	の		に	、	、	、	。	る	き	、	、	あ
な	の	風	き	が	に	か	、	』	』		足	、	、	、	。	の	、	、	、	あ
い	相	景	き	、	は	、	、	』	』		を	、	、	、	。	の	、	、	、	あ

圭介には、理科系か文科系か、などはどう
 でも良くて、この本を訳すことが自分の使命な
 んだと思えた。際限ない利益を追い求める眼
 には、生命の輪廻など視野に入らない。文理
 合い、和す文化がそうした利益追求を乗り越え
 これからの歴史を拓くのではないか。自然の
 中で息づく生命を、いのち先ずありのままに見てほ
 しい。それにふさわしい書物が必要とされる。
 この本こそ、そのひとつに違いない。
 列車の窓外を、離陸したばかりの大きな飛

行機が音もなく上昇していった。
 (おわり)